

"Todo está muy expuesto en estas obras, por lo que no hay manera de 'escondersé' detrás del sonido con el fin de cubrir debilidades técnicas", dice Scheffelt.

JUAN ANTONIO MUÑOZ H.

Entre tres patrias vive el pianista chileno Christoph Scheffelt. De un lado, Chile, el país donde creció y con el que mantiene estrecho contacto musical, y de otro, Suiza; está radicado en Winterthur, donde trabaja como pianista y profesor de piano. Cance- lados todos los conciertos que tenía previstos para 2020, ahora está a la espera de lo que surja para 2021. Su tercera patria es Beethoven, que lo ocupa desde que tiene recuerdo.

Pero este tiempo de confinamiento no ha sido en vano. De hecho, tiene un nuevo álbum bajo el brazo, nacido en tiempos de coronavirus. "Un álbum corona", como diría Jonas Kaufmann. Se trata nada menos que de la integral de las "Bagatelas", de Ludwig van Beethoven, un registro que además viene a homenajear al compositor en su 250° aniversario. La placa fue editada por el sello Prospero (como el protagonista de "La tempestad", de Shakespeare), casa discográfica con la que Scheffelt ya tiene un nuevo proyecto para los meses que vienen.

—Se llaman Bagatelas, pero ¿son "bagatelas"? ¿Dónde radica la mayor dificultad de estas obras?

—El término "Bagatela", en mi opinión, solo se refiere a la duración de cada pieza, que rara vez supera los cuatro minutos. Musi-



calmente, son obras de máxima densidad y calidad, que requieren de un trabajo interpretativo muy preciso. Condensan lo que significa Beethoven en pocos minutos. Ahí radica la mayor dificultad: pulir detalles tanto "motívicos" como de sonido —fraseo, textura, color—, sin perder de vista el carácter fresco y lúdico, tan importante en estas piezas. Más allá de lo musical, ciertas "Bagatelas" contienen exigencias técnicas difíciles de solucionar. Todo está muy expuesto, por lo que no hay manera de "escondersé" detrás del sonido con el fin de cubrir debilidades técnicas.

—¿Qué representa para usted este conjunto de obras en la pro-

ducción de Beethoven?

—Desde hace años que me fascina la riqueza musical de estas piezas tan multifacéticas. El op. 126 lo voy tocando desde hace años y desde que conozco esta música, tenía en mente tocar también los opus 33 y el 119. Beethoven, con sus sonatas y conciertos, sobre todo, me ha acompañado prácticamente durante toda mi vida musical. Beethoven es mi "patria musical", al menos una de las más importantes, y creo poder entender su idioma sin necesidad de un traductor.

—Mi respeto por estas obras concisas y aforísticas viene probablemente de que yo estudié primero las grandes sonatas de Beethoven. Eso me permite reco-

Pianista chileno Christoph Scheffelt graba las "Bagatelas" de Beethoven



nocer la naturaleza musical carismática de Beethoven, sus rasgos geniales y sus ideas revolucionarias en las piezas breves, como brotes jóvenes que, de alguna manera, son una alusión o una premonición.

—Las "Bagatelas" son algo así como "fotos instantáneas". ¿Pien- sa que la idea de la bagatela está en la línea de ese movimiento hacia una temporalidad "triturada" en pequeños trozos, tan característi- ca de la música moderna?

—Más que en imágenes, pienso esta música como estados temporales de ánimo, o escenas activas. Sin el peso de la consecuencia, como lo vemos en las grandes sonatas, donde todo está conectado.

cuento en la literatura, en cuentos cortos como los de Cortázar o Chejov".

—Incluyó también en el disco la famosa "Für Elise" ("Para Elisa", WoO 59).

—Sí, la agregué porque probablemente se consideró originalmente como una candidata potencial para una 12ª Bagatela del opus 119. La génesis de esta pieza es compleja e incompleta, y hay que mantener su aura de misterio...".

—¿Son obras que dan libertad al intérprete?

—Mmmmm, difícil de decir. Como ya mencionaba antes, creo tener una idea del lenguaje de Beethoven. Dentro de eso no me doy libertades. Al momento de hacer la grabación, tuve una clara idea musical de cómo interpretar cada pieza, y así lo hice. Con toda seguridad esa comprensión cambiará, pero no de un día a otro. A la vez, otro intérprete tocará estas piezas de otra manera, siendo también una versión legítima. Legítima, si cumple con exigencias básicas, como la fidelidad de texto y ciertas características de estilo inherentes a Beethoven y su época. Pero no por ser obras cortas dan mayor libertad interpretativa que una sonata".

—Las interpretaciones suelen ser muy variadas. Desde el exhibicionismo a la severidad extrema. ¿Cuál fue su opción?

—Trato siempre de ser fiel al texto y a lo que considero el carácter básico de cada pieza. Lo que intento evitar es buscar "efectos especiales" con tal de impresionar técnicamente. Pero, claro, si la pieza requiere un fuerte efecto técnico para que su carácter pri-

mordial sea evidente, así lo tocaré. Mi ideal es que la intención musical sea transportada de manera más directa entre el compositor y el auditor, sin filtros que alteren la naturaleza de la composición".

¿LO DIGO BIEN?

La Academia Chilena de la Lengua propone

► "El jueves vendrá el deportólogo a examinar al equipo"

Deportólogo es un "médico especialista en actividades físicas y deporte". La **deportología** constituye una especialidad médica, como la ginecología, la dermatología o la urología, etc. Su uso se hace cada día más frecuente. Este término se ha acuñado, en algunos países americanos, de acuerdo con el modelo de otras especialidades médicas.

► "Algo tan importante como los neuroderechos"

El enorme avance de la neurociencia en estos últimos años ha hecho que se enfoque deliberadamente la manera en que nuestro cerebro es usado y compartido. Hoy se discute el problema de la privacidad mental y el control del cerebro. Es así como se multiplican los neologismos con el formato **neuro-**, muchos ya incorporados a DLE, como: **neuroléptico**, **neurotóxico**, **neuroembriólogo**, etc.

ORGANIZA LA UNAB:

Exposición virtual reúne a catorce escultores chilenos

La muestra "El jardín de las esculturas", gestionada por la Dirección de Extensión Cultural de la Universidad Andrés Bello, presenta obras de, entre otros artistas, Marcela Romagnoli, Osvaldo Peña, Vicente Gajardo, Verónica Astaburraga y María Angélica Echavarrí. Está en www.unab.cl.

Obra de Vicente Gajardo.



M100 VA A TRANSMITIR LA OBRA POR INTERNET:

Compañía Las Danzas estrenará "Los nuevos cuerpos"

Dirigido por Francisco Bagnera, el montaje coreográfico aborda seis retratos de personas muy distintas, invitando al público a reflexionar en torno a problemáticas de discapacidad, género e inmigración. La propuesta, que contó con el apoyo de los Fondos Cultura, se estrenará el 28 de diciembre (20:00 horas), a través del canal de YouTube del Centro Cultural Misticana 100.

NUOVO LIBRO DEL ABOGADO Y ENSAYISTA:

Agustín Squella publica un ensayo sobre la desobediencia

El candidato a la Convención Constituyente, repasa en "Desobediencia" esa doble condición humana que nos hace decir sí o no a lo que otros ordenan.

JUAN RODRÍGUEZ M.

Antes escribí sobre la libertad, la igualdad, la fraternidad, la democracia y los derechos humanos, y ahora Agustín Squella (Santiago, 1944) lo hace sobre la "Desobediencia" (Editorial Universidad de Valparaíso, \$10.000), como se titula su libro más reciente. ¿En qué relación está la desobediencia con esas palabras? "En que todas ellas son palabras importantes y dignas de que se les ponga atención", responde el abogado, premio nacional de Humanidades y candidato a la Convención Constituyente.

"En el caso de la democracia la relación es más estrecha, puesto que en la parte final el libro se pregunta si acaso existe una obligación moral de obedecer el derecho en una sociedad democrática y cuáles son las modalidades de desobediencia al derecho por razones de orden moral", agrega. Las modalidades que distingue Squella son: simple protesta, protesta permanente, objeción de conciencia, desobediencia civil, desobediencia revolucionaria y desobediencia anarquista.

Si bien "Desobediencia" fue escrito antes de octubre de 2019, Squella pudo agregar algunas referencias que permiten pensar el camino político que ha recorrido Chile el último año.

—¿Qué ocurrió en Chile, desde las evasiones en el metro al proceso constitucional?

—La evasión en el metro tuvo algo de desobediencia civil, pero la destrucción de más de un centenar de estaciones fue solo un acto de vandalismo. La desobediencia civil, que es colectiva y no individual, al revés de lo que pasa con la objeción de conciencia, es siempre pacífica, y es en la renuncia al uso de la violencia donde reside toda su capacidad de persuasión y de conseguir adhesión ciudadana. El proceso constituyente es ya otra cosa: tiene un carácter institucional y se sujeta a reglas que cumplir antes que a normas que desobedecer".



Agustín Squella es Premio Nacional de Humanidades.

Hay un vaivén entre obediencia y desobediencia: en el libro, en Squella y probablemente en todos nosotros. Si pensamos en la Biblia, como muestra el autor, nos hicimos humanos, habitantes de esta tierra, porque desobedecimos a Dios. Pero también tenemos a Abraham, que por obedecer a Dios está dispuesto a asesinar a su hijo.

Es como si fuéramos prometeicos, insubordinados, empujando para bien y para mal los límites de la naturaleza, como en "Frankenstein", libro citado por Squella. Y a la vez fuéramos su-

misos, timoratos y hasta cobardes, como es en ese experimento que cita, el de Stanley Milgram, en el que la mayoría de los participantes está dispuesta a aplicar cargas eléctricas a alguien, simplemente porque se lo ordena la persona que está a cargo de dicho experimento.

—¿Cómo movemos en esa doble naturaleza? ¿Cómo saber cuándo ser obediente y cuándo desobedecer?

—Reflexionando ante cada caso. Deliberando también con otros. Nadie debería hacer apología de la desobediencia en todo caso (menos una persona que ha alcanzado mi edad), ni tampoco de la obediencia incondicional a toda norma u orden que se nos imponga, situación en la cual uno se transformaría en un reaccionario. Caso a caso, siempre caso a caso, aunque sin perder de vista que ha sido la obediencia, y no su contraria, la que ha traído más sufrimientos en la historia de la humanidad".

—¿Por qué hablar del suicidio en un libro sobre la desobediencia?

—Porque si el anarquismo es la expresión más radical de la desobediencia desde un punto de vista social, el suicidio lo es desde una perspectiva individual. En cierto modo, el suicidio es desobediencia a la obligación de vivir, supuesto que esta última exista. La vida es el bien de los bienes en cuanto sin ella no puede accederse a otros bienes que cada cual elige libremente. ¿Pero elegir morir como si se tratara de un bien? Sí, cuando el bien de la vida natural haya decaído hasta el punto de disolver todos los demás bienes que pudiste elegir, incluida la esperanza de alcanzar otros. El suicidio es un acto complejo, casi siempre insondable, que obedece a variadas causas, aunque la reacción ante él debe ser una sola: indulgencia".

BABY MONITOR MOTOROLA MB855
Socio \$169.990
(Pub. gen. \$199.990)

BABY MONITOR MOTOROLA MB483
Socio \$84.990
(Pub. gen. \$99.990)

CÁMARA DE AUTO MDC-300 MOTOROLA
Socio \$59.489
(Pub. gen. \$69.990)

Venta en Casas Club de Lectores y www.clubdelectores.cl/tienda

Adicional 4% Pagando con 10 Dcto

El 10% de descuento adicional se realizará sobre el monto total mensual pagado con la Tarjeta de Crédito Club de Lectores American Express® por compras en Casas Club de Lectores de El Mercurio y www.clubdelectores.cl/tienda, con un tope mensual de \$20.000 por cliente titular. El descuento se realizará en el estado de cuenta del mes siguiente o subsecuente, y es de exclusiva responsabilidad de MVS S.A., no cabe deinde a Banco Santander Chile ni a Entidad El Mercurio S.A., interviniendo alguna en su entrega y en la última edición que ello demande.